Ignacio Ahumada (editor). *Cinco siglos de lexicografía del español*. VI Seminario de *Lexicografía Hispánica realizado en Jaén*, 17 al 19 de noviembre de 1999. Publicaciones de la Universidad de Jaén (Cajamarca), 2001.

Este libro, que conmemora el décimo aniversario de las actividades del Seminario de Lexicografía hispánica, recopila más de una quincena de extensos e interesantes artículos que refieren a la historia de la Lexicografía española, desde su nacimiento hasta la actualidad.

La Lexicografía, concebida como la técnica de hacer diccionarios, se articula sobre tres bases fundamentales: la lexicografía bilingüe moderna, con Antonio de Nebrija, la lexicografía monolingüe europea, con Sebastián de Covarrubias, y la lexicografía académica, con la Real Academia Española.

En su detallada presentación, el Dr. Ignacio Ahumada resume la historia de la disciplina que nos ocupa, recalcando la labor de destacados especialistas, quienes con sus aportes han contribuido al enriquecimiento y subsistencia del idioma español con distintos diccionarios monolingües y bilingües.

Este libro está claramente dividido en dos partes; la primera de ellas presenta una serie de trabajos relacionados con la lexicografía monolingüe, y la segunda, con la lexicografía bilingüe y plurilingüe.

El artículo titulado "Sebastián de Covarrubias y el nacimiento de la lexicografía española monolingüe", de Dolores Azorín Fernández, realza el gran mérito de dicho autor y su aporte. Trata, además, de sus precedentes lexicográficos, de su principal obra y engrandece su contribución, la cual fue brindar las etimologías a todo el léxico español, cuestión —como se sabe— bastante dificultosa; asimismo, reconoce la gran labor precursora

de Covarrubias al haber registrado cerca de 17 mil voces, lo cual fue extremadamente importante para la época.

El segundo artículo de este primer apartado se titula "La lexicografía académica de los siglos XVIII y XIX", de Pedro Álvarez de Miranda. Como se sabe, toda la historia lexicográfica del español ha girado en torno a la Real Academia Española; en tal sentido, el autor presenta un panorama detallado de lo que hasta ahora se conoce de aquellos siglos con lo referente a la mencionada disciplina desde el punto de vista académico.

El siguiente artículo que forma parte de este libro lleva por título "Lexicografía monolingüe del español en el siglo XIX", cuyo autor es Juan Martínez Marín. Aquí se expone el desarrollo de la corriente no académica de la lexicografía y sus causas, además de los múltiples factores que sirvieron de impulso para la elaboración de distintos diccionarios en el siglo XIX.

Se puede notar el gran aporte de Ignacio Ahumada al leer su artículo titulado "Diccionarios de especialidad en los siglos XVIII, XIX y XX". En él, el autor deja muy en claro que al ser los diccionarios la principal fuente de consulta de las personas, aquéllos que registren tecnicismos deben atender las demandas de los usuarios y ser lo más claros posible.

Por otro lado, en su artículo "Diccionarios histórico y etimológicos de español", José-Álvaro Dapena se propone tratar acerca de los diccionarios diacrónicos de dicho idioma, los cuales se ocupan de los vocablos desde el momento en que aparecen. Nos presenta además las características de aquel tipo de diccionarios. Asimismo, se ocupa de los diccionarios etimológicos, sin dejar de mencionar el de Covarrubias, a J. Corominas y a V. García de Diego.

Manuel Albar Ezquerro, en su artículo llamado "Diccionarios monolingües del siglo XX", tiene como objetivo principal presentar algunos de los repertorios lexicográficos más representativos del siglo pasado como lo son el Diccionario de la Real Academia Española, los diccionarios Larousse, Vox, el de María Moliner, el de Manuel Seco, entre otros.

Finalmente, el artículo titulado "Diccionarios generales de americanismos", de Humberto López Morales, trata acerca de aquellos repertorios lexicográficos del español americano más representativos del siglo XX y de sus respectivos aportes.

La segunda parte de este compendio está compuesta por artículos relacionados a la lexicografía bilingüe y plurilingüe. El primero de ellos se titula "Nebrija, como lexicógrafo", de Manuel Alvar, y se ocupa del mencionado lexicógrafo en relación a su obra, que fue uno de los primeros diccionarios en nuestra lengua, pese a algunas limitaciones. Asimismo, analiza algunos campos léxicos que, a su parecer, harán entender mejor a Nebrija.

El segundo título es "Repertorios lexicográficos españoles menores en el siglo XVI", de Lidio Nieto, en el que, como su nombre lo dice, se ocupa de aquellas compilaciones que, pese a no ser diccionarios en el sentido estricto de la palabra, constituyen un capítulo importante en la historia de la lexicografía española del siglo XVI, entre los cuales destacan el *Dictionarium latino-hispanicum*, el *Vocabulario pour apprendre Franchoy, Espagnol y Flaming*, el *Vocabulario de quatro lenguas*, entre otros repertorios plurilingües.

Siguiendo con esta línea, el artículo de Mariano Benavente titulado "Lexicografía de las lenguas clásicas: los diccionarios de latín-español y de griego-español" es muy importante, pues reconoce las obras de dicho corte al tener el respaldo filológico de reconocidos autores al ser citados en aquel tipo de diccionarios.

"Los diccionarios español-árabe: cinco siglos de lexicografía bilingüe", artículo escrito por Francisco Vidal Castro, pretende ofrecer una síntesis de los diferentes diccionarios del español al árabe; comienza con un breve resumen sobre la historia política, la lengua árabe y su religión; además, trata acerca de los diccionarios históricos del español-árabe y hace un análisis general en cuanto a la forma, estructura y contenido de dichas obras, citando a reconocidos autores de ese tipo de repertorios.

Titulos como "La lexicografía bilingüe del español y las lenguas románicas", "La lexicografía bilingüe euskera-castellano-euskera: aproximación historiográfica", "Lexicografía bilingüe: el español y la lengua inglesa", "La lexicografía bilingüe español-alemán, La lexicografía multilingüe del español" constituyen un aporte invaluable para quienes se interesen en la rama de la Lingüística que hoy nos ocupa, la cual es poco valorada. **(Paola Arana Vera)**